



# St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America  
Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3<sup>RD</sup> STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057

(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.ORG

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN  
(317) 919-0841 • FRNABILH@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR  
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR  
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED  
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

**TONE 8**

**JANUARY 29, 2023**

**EOTHINON 11**

## 17TH SUNDAY AFTER PENTECOST & 17TH SUNDAY OF MATTHEW (CANAANITE WOMAN)

### El Domingo de la Mujer Cananita

الاحد السابع عشر بعد العنصرة والسابع عشر من انجيل متى (المرأة الكنعانية)

TRANSLATION OF RELICS OF IGNATIUS THE GOD-BEARER OF ANTIOCH  
NEW-MARTYR DEMETRIOS OF CHIOS

**HIERARCHICAL DIVINE LITURGY:  
HIS GRACE, BISHOP ANTHONY OF TOLEDO, PRESIDING  
STEWARDSHIP SUNDAY AT ST. NICHOLAS CATHEDRAL**



# LITURGY VARIATIONS

## THIRD ANTIPHON (TROPARION OF THE RESURRECTION, TONE 8)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial that Thou mightest deliver us from passion. Thou art our Life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

Descendiste desde las Alturas oh Compasivo, y aceptaste ser sepultado por tres días, para salvarnos de las pasiones. Vida y resurrección nuestra, Señor, Gloria a ti.

الْحَدْرَتْ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَيِّنَ، وَقَبِلْتَ  
الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعَيِّفَنَا مِنَ  
الْأَلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ  
لَكَ.

### Schedule of Regular Weekly Services

Sundays: Matins, 9:15 AM  
Divine Liturgy, 10:30 AM

Saturdays: Great Vespers, 6:00 PM

Confession: After Saturday Vespers  
During Sunday Matins  
Or by Appointment



*See Calendar for Feast Days and Other Weekday Services Scheduled*

*Please turn cell phones off!*

### Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

**CHILDREN** going to church school and their teachers should come down the center aisle first. (Small children may need to be assisted by their parents.)

**ALL OTHERS** should wait until an usher dismisses your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

### A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

## APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

### Troparion of the Resurrection (Tone 8)

From the heights....

Descendiste desde....

أَنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ....

### Troparion of St. Ignatius of Antioch (Tone 4)

By choosing the Apostles' way of life, thou didst succeed to their throne. Inspired by God thou didst find the way to divine contemplation through the practice of virtue. After teaching the word of truth without error, thou didst defend the Faith to the very shedding of thy blood. O holy Martyr among bishops Ignatius, entreat the Lord our God to save our souls.

Al elegir el estilo de vida de los Apóstoles, has logrado su trono. Inspirado por Dios, encontraste el camino a la contemplación divina a través de la práctica de la virtud. Después de enseñar la Palabra de la Verdad sin error, defendiste la Fe hasta el mismo derramamiento de tu sangre, oh Santo Mártir entre los obispos Ignacio. Rogad al Señor nuestro Dios que salve nuestras almas.

صرت مشابها للرسول في احوالهم، وخليفة في كراسيهم، فوجدت بالعمل المراقبة النظرية، أيها اللاهع بالله. لأجل ذلك تَتَبَّعْتَ كلمة الحق باستقامة. وجهدت عن الايمان حتى الدم. أيها الشهيد في الكهنة أغناطيوس فتشقق الى المسيح الاله ان يَخَلِّصَ نفوسنا.

### Troparion for St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions revealed you to your flock, a rule of faith, an icon of mildness, and teacher of abstinence, O Father Bishop Nicholas; wherefore by humility you have achieved exaltation and by poverty richness. Intercede with Christ our God to save our souls.

Tú que por la verdad de tus actos te mostraste a tu rebaño como canon de la fe, un ejemplo de virtud y maestro de mansedumbre; así como por tu humildad alcanzaste las alturas, y por tu pobreza las riquezas espirituales, oh Padre y Jerarca Nicolás nuestro patrón ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

لقد أَظْهَرْتَكَ أفعال الحق لرعييتك، قانوناً للإيمان، وصورةً للوداعة ومعلماً للامساك، أيها الأب رئيس الكهنة نيقولاوس، فلذلك أحرزت بالتواضع الرفعة وبالمسكنة الغنى، فتشقق إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

---

## Kontakion of the Meeting of the Lord (Tone 1)

---

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us, preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

Hoy vino a salvarnos, Oh Cristo Dios quien por tu nacimiento santificaste la matriz virginal y ahora bendices a los brazos de Simeón. Oh Señor guarda a tu pueblo en paz durante las guerras, y fortalece a tu grey en toda obra buena, porque sólo Tú eres el amante de la humanidad.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ  
الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِيَّ، وَبَارَكَ يَدَيْ سِمْعَانَ  
كَمَا لاقَ، وَأَذْرَكْنَا الْآنَ وَحَلَّصْنَا؛ إِحْفَظْ  
رِعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمَلُوكَ  
الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنْتَ وَحْدَكَ مُحِبٌّ  
لِلْبَشَرِ.

---

## THE HIERARCHICAL TRISAGION

---

**Refrain:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

**Refrán:** Santo Dios, Santo Poderoso, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros.

اللازمة: قُدُّوسٌ اللهُ، قُدُّوسٌ الْقَوِيُّ،  
قُدُّوسٌ الَّذِي لَا يَمُوتُ، اِرْحَمْنَا.

**People:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (*Twice*)

*The bishop traces the cross over the gospel book with the dikirion, as he and the clergy sing:*

**Clergy:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

**Bishop:** Holy God, the Father, Who is without beginning. Holy Mighty, the Son Coëternal. Holy Immortal, the Spirit and Comforter Who proceeds from the Father and rests in the Son, O Holy Trinity, Glory to Thee.

**People:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

*The bishop traces the St. Andrew cross over the gospel book with the trikirion, as he and the clergy sing:*

**Clergy:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

**Bishop:** In the Jordan was the Holy Trinity made manifest; for the most Divine Person of the Father proclaimed: He that is baptized is my beloved Son, and the Spirit was present with his Coëqual, for which cause the people bless and elevate Him throughout the ages.

**People:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal: have mercy on us.

*Then the two deacons exit the sanctuary through the holy doors and stand on the solea, before the holy doors, facing east, as the choir and/or chanters chant the following:*

**People:** Holy God.

*Standing in the holy doors facing west and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:*

**Bishop:**

O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted.

Oh Señor, oh Señor: Mira desde el cielo y considera, y visita esta vid, y perfecciona lo que tu diestra ha plantado.

يا رب، يا رب، إطلِّع من السماء وانظر، وتعهّد هذه الكرمة التي غرستها بيمينك، وأصلحها.

*As the bishop blesses with trikirion and dikirion, the choir chants:*

**People:** Eis polla etē despota. [Many years, Master!] Holy Mighty.

*Facing south and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:*

**Bishop:** Grant speedy and steadfast consolation unto Thy servants, O Jesus, when our spirit is cast down within us. Depart not from our souls in affliction; be not far from our thoughts in time of trouble; but always defend us.



**Bishop:** O Lord, O Lord....

**Choir:** Eis polla etē despota. Holy Immortal.

*Facing north and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:*

**Bishop:** Draw near unto us, draw near unto us, thou who art omnipresent! As thou art ever with thine Apostles, so also, O Bountiful One, unite thyself unto those who long for thee; that with one accord we may sing praises unto thee, and laud thy most Holy Spirit.

**Bishop:** O Lord, O Lord....

**People:** Eis polla etē despota. Have mercy on us.

*The bishop and deacons return to the holy table. The bishop gives the trikirion and dikirion to the deacons. The first deacon stands in the holy doors, facing west, and says:*

**Deacon:** *Dynamis!* [With power!]

*The deacon returns to his place at the holy table as the choir concludes the thrice-holy hymn:*

**People:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

*The first deacon, standing in the holy doors, facing west, says:*

**Deacon:** O Lord, save the faithful.

*The first deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:*

**Clergy:** O Lord, save the faithful.

*The second deacon, standing in the holy doors, facing west, says:*

**Deacon:** O Lord, save the faithful.

*The second deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:*

**People:** O Lord, save the faithful.

*Again, standing in the holy doors facing west, the first deacon says:*

**Deacon:** O Lord, save those of true worship.

*The first deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:*

**People:** O Lord, save those of true worship.

*Again, standing in the holy doors facing west, the second deacon says:*

**Deacon:** And hear us.

*The second deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:*

**Clergy:** And hear us.

*The bishop and deacons then proceed to the high place.*

## THE SCRIPTURE LESSONS

<b>Prokeimenon (Tone 8; Psalm 75.11, 1 LXX)</b>	<b>Prokeimenon (Salmo 75.11, 1 LXX)</b>	<b>بروكيمنون (مزمو ١١, ٧٥, ١ سيع.)</b>
Make your vows to the Lord our God, and perform them.	Hagan votos al Señor su Dios, y cúmplanlos.	صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.
<i>Verse:</i> God is known in Judah; His Name is great in Israel.	Dios es conocido en Judá; su nombre es exaltado en Israel.	اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا. إِسْمُهُ عَظِيمٌ فِي إِسْرَائِيلَ.
<b>2<sup>nd</sup> Epistle of St. Paul to the Corinthians (6.16-7.1; 17<sup>th</sup> Sunday after Pentecost)</b>	<b>La Lección de la Segunda Epístola de San Pablo a los Corintios (6.16-7.1)</b>	<b>رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس (٦, ١٦ - ٧, ١)</b>
BRETHREN, we are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore, come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome	Hermanos: Vosotros sois el templo del Dios viviente, como Dios dijo: «Habitaré y andaré entre ellos; yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo». Por lo cual, «Salid de en medio de ellos y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo impuro; y yo os recibiré y seré para vosotros por Padre, y	يا إِخْوَةَ، أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، كَمَا قَالَ اللَّهُ، "إِنِّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ، وَأَسِيرُ فِيهِمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا فَلِذَلِكَ اخْرُجُوا مِنْ بَيْنِهِمْ وَاعْتَرِلُوا"، يَقُولُ الرَّبُّ، "وَلَا تَمَسُّوا نَجَسًا، فَأَقْبَلَكُمْ،

you, and I will be a Father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

vosotros me seréis hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso». Así que, amados, puesto que tenemos tales promesas, limpiémonos de toda contaminación de carne y de espíritu, perfeccionando la santidad en el temor de Dios.

وَأَكُونَ لَكُمْ آبَاءً، وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ، يَقُولُ الرَّبُّ الْقَدِيرُ. وَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِدُ، أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، فَلْنُطَهِّرْ أَنْفُسَنَا مِنْ كُلِّ أَذْنَانِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، وَنُكَمِّلِ الْقِدَاسَةَ بِمَخَافَةِ اللَّهِ.

**Holy Gospel according to  
St. Matthew (15.21-28;  
17<sup>th</sup> Sunday of Matthew)**

AT THAT TIME, Jesus went away to the district of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman from that region came out and cried, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely possessed by a demon." But Jesus did not answer her a word. And His disciples came and begged Him, saying, "Send her away, for she is crying after us." Jesus answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before Him saying, "Lord, help me." And Jesus answered, "It is not fair to take the children's bread and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." Then Jesus answered her, "O woman, great is your faith! Be it done for you as you desire." And

**El Santo Evangelio Según  
San Mateo (15.21-28)**

SALIENDO Jesús de allí, se fue a la región de Tiro y de Sidón. Entonces una mujer cananea que había salido de aquella región comenzó a gritar y a decirle: --¡Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí! Mi hija es gravemente atormentada por un demonio. Pero Jesús no le respondió palabra. Entonces, acercándose sus discípulos, le rogaron diciendo: --Despídela, pues viene gritando detrás de nosotros. Él, respondiendo, dijo: --No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel. Entonces ella vino y se postró ante él, diciendo: -- ¡Señor, socórreme! Respondiendo él, dijo: --No está bien tomar el pan de los hijos y echarlo a los perros. Ella dijo: --Sí, Señor; pero aun los perros comen de las migajas que caen de la mesa de sus amos. Entonces, respondiendo Jesús, dijo: --¡Mujer, grande es tu fe! Hágase contigo como quieres. Y su hija

**من بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيَّ  
(٢٨-١٥، ٢١)**

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، خَرَجَ يَسُوعُ إِلَى نَوَاحِي صُورَ وَصَيْدَا. وَإِذَا بِامْرَأَةٍ كَنْعَانِيَّةٍ قَدْ خَرَجَتْ مِنْ تِلْكَ التُّحُومِ وَصَرَخَتْ إِلَيْهِ قَائِلَةً: "إِرْحَمْنِي يَا رَبُّ! يَا ابْنَ دَاوُدَ، فَإِنَّ ابْنَتِي بِهَا شَيْطَانٌ يُعَذِّبُهَا جَدًّا." فَلَمْ يُجِبْهَا بِكَلِمَةٍ. فَذَنَا تَلَامِيذُهُ وَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: "إِصْرِفْهَا فَإِنَّهَا تَصِيخُ فِي إِثْرِنَا." فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: "لَمْ أُرْسَلْ إِلَّا إِلَى الْخِرَافِ الضَّالَّةِ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلِ." فَأَتَتْ وَسَجَدَتْ لَهُ قَائِلَةً: "أَغْنِنِي يَا رَبُّ." فَأَجَابَ قَائِلًا: "لَيْسَ حَسَنًا أَنْ يُؤَخَذَ خُبْزُ الْبَنِينَ وَيُلْفَى لِلْكِلابِ." فَقَالَتْ: "نَعَمْ يَا رَبُّ، فَإِنَّ الْكِلابَ أَيْضًا تَأْكُلُ مِنَ الْفَتَاتِ الَّتِي يَسْقُطُ مِنْ مَوَائِدِ أَرْبَابِهَا." حِينَئِذٍ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: "يَا امْرَأَةَ، عَظِيمٌ إِيمَانُكَ، فَلْيَكُنْ لَكَ كَمَا

her daughter was healed instantly.

fue sanada desde aquella hora.

أَرَدْتُ. " فَشَفِيتِ ابْنَتَهَا مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ.

---

## THE LORD'S PRAYER

---

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name, Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Padre nuestro que estás en los cielos santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánoslo hoy y perdona nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos han ofendido y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ، كَمَا فِي السَّمَاءِ، كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. حُبْرَنَا الْجُوهْرِي أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَانْتُرِكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا، كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا نُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

---

## HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

---

- By Amaany, Scott and Alexandra Bytof, Hanan and Khalil Attalla and family, George and Zakieh Samaan and family, Rojeena and Kevin Wolfendon, Anisa and Bassam Michail and family, for the repose of father Poulos Samaan (2-year memorial).
- By Nana and Carol Wackeen and by Marlene and Gaby Jabbour and family, in memory of Marie and Elie Choueiry.
- By the Ayoob and Sadd families, in memory of John L. Sadd Sr. (36 years departed).
- By George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara.
- By Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh, in memory of Rania's father, Hani Tadros, and of Ehab's mother, Nawal Hawatmeh Dahabreh.

*To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at*

<https://stnicholasla.com/makeaprayrequest> or call the Cathedral office by Wednesday.

---

## THIS IS STEWARDSHIP SUNDAY: HIS GRACE BISHOP ANTHONY IS OUR SPECIAL GUEST PREACHER

---

Over the course of this month, we have been reflecting on the question of what should be our fitting response to the Lord, Who has saved us and continues to work in our lives.

**Today, we conclude our reflections on how we can *come close to God and how this is done tangibly—and necessarily—through our offerings.***

*They shall not appear before the Lord empty handed; every man shall give as he is able, according to the blessings of the Lord your God which He has given you.  
(Deuteronomy 16.16b-17)*



وَلَا يَخْضُرُوا أَمَامَ الرَّبِّ فَارْغِينَ. كُلُّ وَاحِدٍ حَسَبَمَا تُعْطِي  
يَدُهُ، كَبْرَكَةِ الرَّبِّ إِلَيْكَ الَّتِي أَعْطَاكَ. (تثنية ١٦، ١٦-١٧)

This is the day we ask all to recommit their faith by pledging to be part of God's work. This is a basic way we make our faith tangible, not just some abstract philosophy. We committed to being Orthodox Christians when we were baptized/chrisdated; now we renew that commitment to following Christ, doing His work together.

We ask you to consider prayerfully your stewardship commitment for the coming year. This is the pledge we make in support of our church operations and ministries for 2023.

- At the conclusion of Liturgy, we will offer a special prayer of thanksgiving for you, God's stewards, and ask Him to bless and reward all those who are recommitting to His Church.
- Then the clergy and Council members will proceed to put their pledge cards in the offering box.
- We respectfully ask everyone to follow and put a confidential pledge into the box. Pledge cards are inserted in your bulletin.

## Stewardship Commitment Prayer

O Lord, God Almighty, Who alone art holy, Who dost accept the sacrifice of praise from those Who call upon Thee with their whole heart:

Send down the grace of Thy Holy Spirit, and bless all aspects of our labor to maintain this holy cathedral to the glory of Thy holy Name and in honor and memory of Thy holy Wonderworker Nicholas. Preserve this church in Thy peace, which is beyond human comprehension. Bless our congregation, council and all who commit themselves to Thee and who offer to Thee their tithes and offerings for the furtherance of the Holy Orthodox Christian Faith in our community.

Look upon us, O God, and receive our pledges of tithes and offerings as Thou didst receive the gifts of Abel, the sacrifices of Noah, the burnt-offerings of Abraham, the priestly offices of Moses and Aaron, the peace-offerings of Samuel. Even as Thou didst receive at the hands of Thy holy apostles this true worship, so also do Thou in Thy goodness, O Lord, receive from the hands of us sinners these gifts; that, we may receive the recompense of wise and faithful stewards in the fearful day of Thy just requiring, through the compassions of Thine only-begotten Son, with

Whom Thou art blessed, together with Thine all-holy and good and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

---

## TODAY'S CHURCH SCHOOL STUDY TOPIC

---

Today, we're continuing to teach on this year's Archdiocese-wide Conference theme: **"Let us make man in our image, according to our likeness." (Genesis 1:26).**

---

# ANNOUNCEMENTS

---

---

## PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AFTER LITURGY

---

Following the dismissal and announcements, come forward for a blessing, then exit via the south (right side) doors, and join us in the Heritage Ballroom for refreshments.

- Coffee hour is hosted today by Amaany Samaan and Scott Bytoff and family, in memory of father Poulos Samaan.

*Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. Bring whatever you would like to share—donuts, cookies, mini bagels, zaatar, etc. What we eat isn't as important as sharing the fellowship of our Cathedral Family. The Ladies Society will provide the coffee and paper goods. Call/text Joujou George (562) 522-1322, or email her at ginageorge@verizon.net by Wednesday to reserve a Sunday.*

---

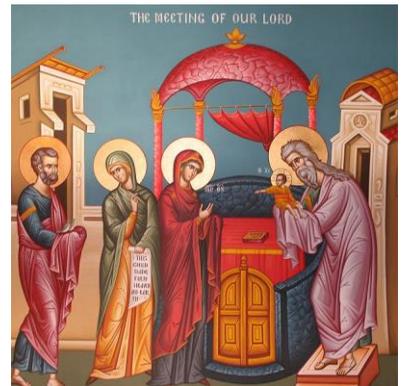
## A GREAT FEAST: THE MEETING OF THE LORD

---

One day, an old woman and a very old man went to the Temple to pray. There, they met the Lord Himself, in the flesh!

We too will meet Him at the **Divine Liturgy**, here at St. Nicholas Cathedral, starting at **6:30 this Wednesday evening, Feb. 1.**

The Meeting of the Lord (also known as the Presentation of Christ) is one of the Twelve Great Feasts of the Church year.



---

## PRESENTATION AND BLESSING OF BOYS NEXT SUNDAY

---

At Liturgy next Sunday, February 5, our Cathedral's boys and young gentlemen will come in procession with candles toward the altar. We will then offer special prayers for them, asking God to bless them.

## OFFICIAL NOTICE OF ANNUAL CATHEDRAL GENERAL ASSEMBLY

Our annual general assembly will be held after Liturgy on Sunday, February 5, 2023, immediately after the Liturgy and lunch.

Reports from the organizations and financial reports are being compiled in a packet and will be made available via a download link to be emailed in advance of the meeting. A few paper copies will also be printed and made available for those who desire them. (If you are an organization head or treasurer, please submit your report to the Cathedral office by January 22.)

If you would like to nominate someone, or you are possibly interested in serving God through the Cathedral Council yourself, please contact a member of our nominations committee, by January 29:

John Nahas (818-438-9707), [sjohn.nahas@gmail.com](mailto:sjohn.nahas@gmail.com)

Edmond Scott Ratliff (323-270-1347), [edmondratliff@gmail.com](mailto:edmondratliff@gmail.com)

Rose Samore (818-378-2055), [rosesamore@gmail.com](mailto:rosesamore@gmail.com)

Chad Wehba (310-386-9700), [chad@rcw2.com](mailto:chad@rcw2.com)

*Note that "nominations from the floor" means that the general membership can make nominations, but they must still go through the committee, prior to the meeting to confirm they meet basic eligibility requirements: candidates must be in good spiritual standing, have made and fulfilled their stewardship pledge, be at least 18 years of age and members of the Cathedral for at least one year. Candidates must have accepted nomination and signed the Archdiocese standard affirmation form.*

THE ANTIOCHIAN WOMEN OF THE DIOCESE  
OF LOS ANGELES AND THE WEST

AN  
ANTIOCHIAN  
WOMEN'S  
SPIRITUAL  
RETREAT!

March 31-  
April 2,  
2023

In Person at Camp St.  
Nicholas 11770 Frontier Rd.  
Frazier Park, CA 93225

### COST

- \$170 Includes 5 meals, snacks, room, and board.
- \$80 Saturday only, Includes 3 meals and snacks.



Featured Keynote Speaker  
Rev. Fr. Thomas Hernandez  
St. George Antiochian  
Orthodox Church  
St. George, Utah

### Theme

The Dominance of Christian  
Humility: The Antidote to  
Self-Delusion



V. Rev. Fr. David Hovik  
DLAW Antiochian Women  
Spiritual Leader  
St. Andrew Antiochian  
Orthodox Church  
Arlington, WA



ST. Nick's LA  
**YAM KICKOFF**  
★★ BYO APPETIZERS!  
At 6:00 PM  
LOCATION: 2266 CAZADOR DR.  
LOS ANGELES, 90065  
APT 13  
Bring your own Super Bowl  
Appetizers to our kickoff!  
IT WILL BE A FAST FREE FRIDAY SO BRING ON THE MEAT!  
May THE BEST  
APPETIZER WIN!  
SCAN THE QR CODE TO SIGN UP!

For any questions, please contact Khourieh Jean Baba,  
DLAW Retreat Coordinator @ (916) 955-4736

## WHAT ARE THE YELLOW ENVELOPES IN THE BACK OF THE PEWS FOR?

1. **For confidentiality:** you can place your donations in an envelope. We handle all donations in strict confidence.
2. **For cash:** be sure to write your name in the space provided inside the flap, so we can credit your donations properly.
3. **For NOT being empty handed:** if you're giving by mailing a check to the Cathedral or by automatic credit card donations, etc., please just put a yellow envelope in the collection basket. You *don't* need to put money in the envelope, and please don't write anything in it (so we can then reuse the envelopes).



In this way, everyone is visibly participating in the offering, and no one should feel embarrassed for not putting anything in.

## GOD BLESS YOUR HOME AND BLESS YOU!

Our celebration of the Feast of Epiphany includes the priest taking the blessed water to the homes of all our parishioners.

Thus, we would like to come and visit with you, get to know you, pray with you and ask God to bless your home. Fr. Nabil will take all the requests and group them geographically. Either he or one of his assistants will come to your home (or they may come together).



Kindly return the coupon below to request your house blessing, or simply email Fr. Nabil at [fnabilh@stnicholasla.org](mailto:fnabilh@stnicholasla.org), indicating the days and times you're available.

We would like to do our best to see as many as possible before Lent (which starts Feb. 27).

### House Blessing Scheduling Form

Name \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Check ALL Possible Days:  Sun  Mon  Tue  Wed  Thu  Fri  Sat

Check ALL Possible Times:  Mornings  Afternoons  Evenings

***Please place in tray in church, or mail back as soon as possible.***

## FASHION SHOW

---

**The Debutante Fashion Show** will take place on **Saturday, February 4, 2023**, starting at 11:00 a.m. for a Social Hour. Lunch and Program begin at 12:00 pm, at the Sheraton Universal Hotel in Universal City.

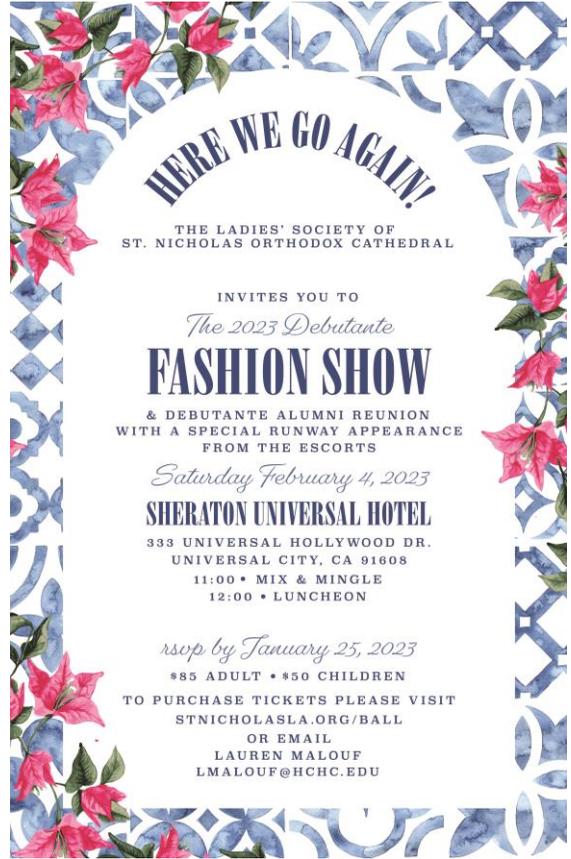
This is shaping up to be a beautiful and exciting event. We need to fill the room in support of our beautiful debutantes! There will be special tributes to past debutantes as well!

Join the women from past Sweetheart Ball years at special tables and share the memories, as our current Debutantes make their own new memories. *New this year: Some of the Escorts are participating in the runway show!*

There are some great times to be had at the Fashion Show this year. Join us for the fun! Tickets are \$85 for adults and \$50 for children under 12.

**See Concetta Smarius at a table during coffee hour today**, or contact Lauren Malouf at 818-678-0406 or at [lmalouf@hchc.edu](mailto:lmalouf@hchc.edu) to

make your reservations. You can also get your tickets online through the St. Nicholas website at [stnicholasla.org/ball](http://stnicholasla.org/ball)



## SWEETHEART BALL

---

**The 2023 Sweetheart Ball** will be held Saturday, April 29. at the Universal Hilton Hotel in Universal City. Tickets and other information regarding the Ball are on our website at [stnicholasla.org/ball](http://stnicholasla.org/ball)

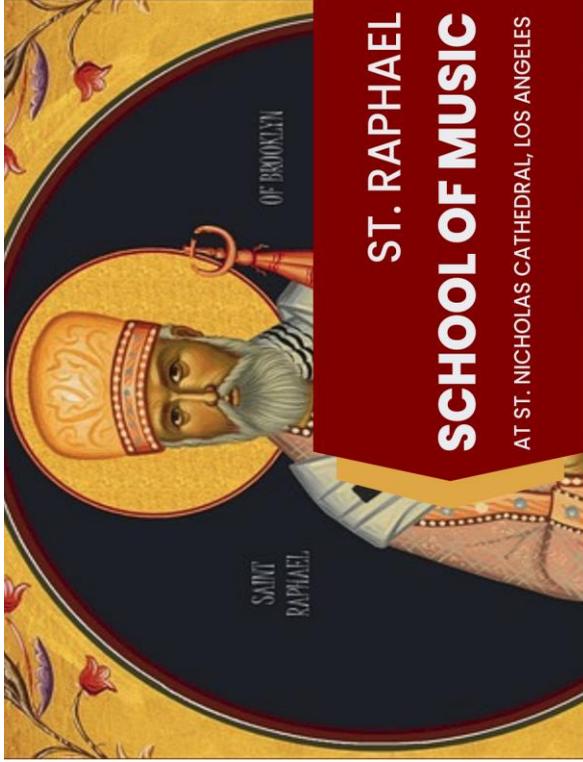
*The 58<sup>th</sup> Sweetheart Ball*  
April 29, 2023 ~ Universal Hilton Hotel

---

### Program Book Sponsorships Available

---

Please consider sending your well wishes for any or all of our Debutantes by sponsoring an ad in the Sweetheart Ball Program Book. The Sweetheart Ball is a beautiful affair, but it takes great financial assistance to make it a success. Our souvenir program book is not a commercial book for advertising but for congratulatory messages. The sponsorship form is available, at [stnicholasla.org/ball](http://stnicholasla.org/ball)



## IN-PERSON BYZANTINE MUSIC CLASSES

For **beginner, intermediate and advanced students**

**When:** Weekly, Starting Wednesday, February 15th

**Where:** St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral  
 2300 W 3rd St, Los Angeles, CA 90057

## COMPREHENSIVE LESSONS

Byzantine notation, the hymns of the Octoechos (the 8 modes), prosomia (model melodies) and the principles and application of the Typikon (the order of church services).

## LIMITED PLACES

Classes will be limited to 15 students each, so reserve your spot now!

## PRICING

Classes are \$100 per student per 12-week semester.

For more info and registration contact Patrick Haddad:

[✉ haddadpatrick@outlook.com](mailto:haddadpatrick@outlook.com)  
 ☎ (818) 428-5915

St. Athanasius Antiochian Orthodox Church

*Writes you to*

## A SEMINAR IN PREPARATION FOR THE BEGINNING OF GREAT LENT



## GOING TO CONFESSION: A BAPTISM OF TEARS

V. Rev. James Coles, Presenter

**SATURDAY, FEBRUARY 4, 2023**

10:00 a.m. – 12:00 Noon

300 Sumida Gardens Ln. in Santa Barbara

Free & open to the public.

No admission charge. No registration necessary.

**Archpriest James Coles** was born and raised in Dallas, Texas and grew up Roman Catholic. He graduated from Texas Tech in 1989 with a Bachelor of Science degree in Family Studies. After graduation, Fr. James worked as a youth director for Episcopal churches in Tucson, Los Angeles, and Santa Fe. It was while working for Young Life in Santa Fe that Fr. James and his wife, Kh. Karen, converted to Orthodox Christianity. In 2000 they moved to New York to attend St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary and on Theophany of 2003, Fr. James was ordained to the Holy Priesthood. Fr. James was the assistant pastor at St. George parish in Houston from 2003-2005 and has been the pastor of Saint Ignatius parish in Mesa, AZ since 2005. He received a Doctorate in Eastern Christian Studies in 2016. **His dissertation was on helping parishioners understand the role and spiritual value of Confession in the parish context.**



DIOCESE OF LOS ANGELES & THE WEST  
PARISH LIFE CONFERENCE  
HOSTED BY: ST. LUKE CHURCH (GARDEN GROVE, CA)  
JUNE 28 - JULY 2, 2023 - IRVINE MARRIOTT



## ***CASTING CALL***

Go to [antiochianevents.com/la](https://antiochianevents.com/la)  
For all information and to register for  
our Diocese of Los Angeles  
Conference

- Worship
- Workshops and Lectures
- Fellowship
- "A Night on Broadway"
- Bible Bowl
- Creative Festivals

**WE WANT ALL DIOCESE TALENT FOR OUR Saturday Night Event on July 1st at the Irvine Marriott in Irvine, CA**

**“A NIGHT ON BROADWAY”**

To be a member of the cast, send a 3 minute video of your musical number or act to Director, Regina Roum and the Producers at: [literacyonstage@gmail.com](mailto:literacyonstage@gmail.com).

All considerations must be family-oriented and reflect a memorable moment from the Broadway stage. The Cast selected is required to register for the PLC. Musical selections will have accompaniment available. **PLEASE SUBMIT YOUR ADMISSION BY MONDAY, FEBRUARY 20, 2023.**

The Show line-up will be announced by email on Saturday, February 25. Any questions, please contact Regina Roum at: [literacyonstage@gmail.com](mailto:literacyonstage@gmail.com)

**See you in the OC! [www.lapl.org](http://www.lapl.org)**

## 56th Biennial Antiochian Archdiocese Convention



July 23-30, 2023  
St. George · Phoenix, AZ  
[www.ac2023az.org](http://www.ac2023az.org)



Visit [www.ac2023az.org](http://www.ac2023az.org) Today!

The 2023 Archdiocese Convention is fast approaching!  
***Rooms are already very near to selling out.***

Visit [www.ac2023az.org](http://www.ac2023az.org) for all of your convention needs:

1. Reserve your room at the beautiful JW Marriott Phoenix Desert Ridge
2. Get your Early Bird ticket books before June 1
3. Sponsor a page in the Souvenir Journal or an Event before June 1
4. Reserve your Vendor space

## CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers. (Names are kept for 40 days, the date indicated after the name, and may be renewed upon request.)

### LIVING

**Julian E. Capata**, home, 2/10

**Mazen Ammari**, Dn. Eiliya's brother, 3/7

**All those suffering from illness, violence and want in this country, in Ukraine and throughout the world**

### DEPARTED

**Bishop Tikhon** (retired Bishop of San Francisco, OCA), 3/4

**Miriam Ghareeb**, 2/16

**Wael Madanat**, brother of George Madanat, 2/22

**Tha'ir Alrabadi**, nephew of Nouri Ayoub Alrabadi, 2/13

**Michael Corey**, former member of the Cathedral, 2/12

**Victims of violence in Ukraine and everywhere**

### WORDS OF WISDOM

If you have upbraided or passed judgment on or vexed your brother, your peace is lost.

If you have been boastful or have exalted yourself above your fellow, you have lost grace.

If you are fond of power or money, you will never know the Love of God.

*St. Silouan of Athos*

*From "Concerning Spiritual Warfare"*

## ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

### January 2023

<b>Sun. 29</b>	<p><b>Stewardship Sunday</b> <b>Bishop Anthony Presiding</b></p> <p><b>Matins</b>, 9:15 am <b>Divine Liturgy</b>, 10:30 am</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Church School</li> <li>• Coffee Hour</li> </ul>
<b>Mon. 30</b>	<p><b>Cathedral Council</b>, 7 pm <b>Bereavement Group</b> meeting, 7 pm online</p>

### February 2023

<b>Wed. 1</b>	<p><b>Eve of the Great Feast of the Meeting of the Lord (Presentation of Christ)</b></p> <p><b>Divine Liturgy</b>, 6:30 pm</p>
<b>Sat. 4</b>	<p><b>Debutante Fashion Show</b>, 11 am at Sheraton Universal <b>Great Vespers</b> and Confession, 6 pm</p>
<b>Sun. 5</b>	<p><b>Matins</b>, 9:15 am <b>Divine Liturgy</b>, 10:30 am</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentation of Boys</li> <li>• Lunch</li> <li>• Church School</li> <li>• Annual General Assembly</li> </ul>
<b>Tue. 7</b>	<b>Choir</b> dinner and practice, 6:30 pm
<b>Wed. 8</b>	<b>Bereavement Group</b> meeting, 7 pm online
<b>Fri. 10</b>	<b>Young Adult</b> gathering, 6 pm at the home of Patrick and Reema Haddad
<b>Sat. 11</b>	<p><b>FOCUS Food Distribution</b>, 8:30 am <b>Teen SOYO</b> meeting &amp; go-carting, 12:30 pm <b>Great Vespers</b> and Confession, 6 pm</p>

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at [stnicholasla.org/parishcalendar](https://stnicholasla.org/parishcalendar)